

## ZMLUVA

### o vytvorení diela a udelení licencie na jeho použitie

|                                   |                                                |
|-----------------------------------|------------------------------------------------|
| Objednávateľ/Nadobúdateľ:         | <b>Divadelný ústav v Bratislave</b>            |
| sídlo:                            | Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava        |
| zastúpenie:                       | Mgr. art. Vladislava Fekete, artD., riaditeľka |
| právna forma:                     | príspevková organizácia MK SR                  |
| IČO: 164691                       | DIČ/IČ DPH: 2020829921                         |
| bankové spojenie:                 | Štátna pokladnica: 7000071011/8180             |
| (ďalej len „DÚ“) na jednej strane |                                                |

a

|                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| Autor:               | <b>Milk Production</b>         |
| Obchodné meno:       | Milk Production, s.r.o.        |
| Sídlo :              | Bilikova 30, Bratislava 841 02 |
| IČO :                | 36358967                       |
| DIČ :                | 2022188872                     |
| Bank. spojenie :     |                                |
| Číslo účtu :         |                                |
| Tel :                | +421 2 20707577                |
| Nie sme platcami DPH |                                |
| Zast.                |                                |
| Meno a priezvisko:   | Zoltán Kis                     |
| Funkcia :            | Konateľ                        |

uzatvárajú

podľa ustanovení zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom, v platnom znení (ďalej len „autorský zákon“) túto zmluvu o vytvorení diela a udelení licencie na jeho použitie:

čl. I.

Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je vytvorenie diela: **Jubilejná kniha 10 rokov novej drámy v slovenskom a anglickom jazyku.**

## 1.A

grafický koncept  
grafický návrh  
zalomenie a prichystanie do tlače  
počet strán 200  
hlavné ilustrácie pre každú kapitolu

## 1.B

udelenie licencie na jeho použitie a šírenie diela.

(ďalej len „dielo“)

### čl. II.

#### Vytvorenie a odovzdanie diela

4. Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo osobne a odovzdať ho e-mailom a v elektronickej podobe na CD nosiči priebežne podľa konkrétneho zadania v období od 14.3.2014 do 31.4.2014
2. V prípade, že autor použije pri vytvorení diela dielo iného autora, je povinný túto skutočnosť ihneď oznámiť DÚ, ktorý rozhodne o ďalšom postupe.
3. DÚ sa zaväzuje oznámiť autorovi schválenie diela do 7 dní odo dňa jeho odovzdania. Po márnom uplynutí tejto lehoty sa dielo považuje za schválené.
4. V prípade, že dielo nebude zodpovedať požiadavkám DÚ ani v dodatočnej lehote, ktorú autorovi na tento účel DÚ poskytne, DÚ má právo odpočítat si náklady na prepis alebo formálnu úpravu diela z dohodnutej autorskej odmeny.
5. DÚ je oprávnený použiť dielo len na základe potvrdenia schválenia diela, ktorého dátum vyznačí v preberacom protokole.
6. V prípade vrátenia diela autorovi na prepracovanie sa lehota pre vyplatenie autorskej odmeny počíta od schválenia opraveného diela.

### čl. III.

#### Spôsob použitia diela a rozsah licencie

1. Autor udeľuje DÚ výhradnú licenciю na všetky známe a dostupné spôsoby použitia diela vyplývajúce zo samotnej povahy diela, a to najmä, ale nie len, na:
  - a) vyhotovenie rozmnoženín diela v tlačenej alebo fotografickej forme a ich verejné rozširovanie,
  - b) verejné rozširovanie rozmnoženiny diela predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
  - c) verejné rozširovanie rozmnoženiny diela nájmom alebo vypožičaním,
  - d) verejné vystavenie diela,
  - e) verejné vykonanie diela,

- f) sprístupnenie diela v elektronickej forme
2. Autor udeľuje DÚ výhradnú licenciu v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu na dobu trvania svojich majetkových práv.

#### čl. IV.

##### Autorská odmena

1. DÚ sa zaväzuje zaplatiť autorovi za vytvorenie diela a využitie licencie spôsobom a v rozsahu podľa čl. III. tejto zmluvy autorskú odmenu vo výške na základe vystavenej faktúry ako daňového dokladu:

Celkovú sumu : **1200 Euro s DPH (slovom: Tisíc dvesto euro)**, v členení:

|                                                                           |         |
|---------------------------------------------------------------------------|---------|
| 1.A - grafický koncept, grafický návrh, zalomenie a prichystanie do tlače | 800 EUR |
| 1.B - udelenie licencie na jeho použitie a šírenie diela                  | 300 EUR |

2. Odmena je splatná **zálohovou faktúrou na 480 Euro bez DPH (40% z celkovej sumy 1200 EUR) po podpise zmluvy a následne zvyšok najneskôr do 14 dní po schválení diela** potvrdenom v protokole podľa čl. II. ods. 5 formou bankového prevodu. Za nedodržanie termínu je autor oprávnený požadovať zaplatenie úrokov z omeškania vo výške 0,05 % z dohodnutej autorskej odmeny za každý, aj začatý deň omeškania.

3. Vyplatením autorskej odmeny podľa ods. 1 tohto článku sú všetky nároky autora za vytvorenie diela a jeho použitie v rozsahu podľa čl. III. vysporiadané.

#### čl. V.

##### Práva a povinnosti zmluvných strán

##### A. DÚ

A/A DÚ je oprávnený:

1. rozhodnúť o formáte, druhu papiera, technike tlače a grafickovýrobných náležitostiach,
2. spojiť dielo s inými autorskými dielami,
3. použiť dielo pri jeho propagovaní bez nároku autora na odmenu,

A/B DÚ sa zaväzuje:

1. zabezpečiť podľa spôsobu použitia diela dodržanie autorských práv, najmä práva na označenie diela a práva na jeho nedotknuteľnosť,
2. poskytnúť autorovi pri vytváraní diela nevyhnutnú potrebnú súčinnosť
3. zabezpečiť korektúru textov v slovenskom a anglickom jazyku pred finálnim zadaním diela do tlače

##### B. Autor

B/A Autor má právo:

1. v primeranej lehote poskytnutej DÚ vykonať pred vydaním diela autorskú korektúru takými zmenami diela, ktoré u DÚ nevyvolajú potrebu vynaložiť neprimerané náklady alebo ak sa nimi nezmení povaha diela,
2. na zabezpečenie ochrany svojich autorských práv k dielu, najmä neporušenie práva na autorské označenie a práva na nedotknuteľnosť diela.

B/B Autor sa zaväzuje:

1. poskytnúť DÚ potrebnú súčinnosť pri realizácii diela,
2. počas licenčnej doby neudelit' tretej osobe súhlas na spôsob použitia diela udelený v tejto zmluve a i sám sa použitia diela takýmto spôsobom zdržať,
3. zaručiť DÚ, že všetky práva, ktoré touto licenčnou zmluvou udeľuje, mu patria bez obmedzenia a zodpovedá za škodu, ktorá by DÚ z nepravdivosti tohto vyhlásenia vznikla.

#### čl. VI.

##### Odstúpenie od zmluvy

1. DÚ má právo od zmluvy odstúpiť ak autor neprepracuje dielo podľa jeho požiadaviek alebo ak autor bez závažného dôvodu neodovzdal dielo riadne ani v dodatočnej lehote. Ak z druhého dôvodu DÚ nevyužije možnosť odstúpenia od zmluvy, môže autorovi znížiť autorskú odmenu o 0,1 % za každý, i začatý deň omeškania.
2. Autor môže od zmluvy odstúpiť a žiadať vrátenie originálu diela ak mu DÚ neumožní vykonať autorskú korektúru jeho diela, alebo ak by sa použilo dielo spôsobom znižujúcim jeho hodnotu.

#### čl. VII.

##### Osobitné ustanovenia

1. Odovzdaním veci, prostredníctvom ktorej je dielo vyjadrené, prechádza vlastnícke právo k nej na DÚ.
2. V súlade s príslušnou právnou úpravou si autor z autorskej odmeny odvedie príspevok vo výške 2 % pre príslušný umelecký fond. Podľa platného zákona o dani z príjmov si autor splní svoju daňovú povinnosť.

#### čl. VIII.

##### Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny a dodatky k tejto zmluve musia mať písomnú formu a musia byť podpísané oboma zmluvnými stranami.
2. Všetky ďalšie práva a povinnosti vyplývajúce z tohto zmluvného vzťahu sa riadia ustanoveniami autorského zákona, resp. Občianskeho zákonníka Slovenskej republiky.
3. Práva a povinnosti podľa tejto zmluvy prechádzajú na nástupcov oboch zmluvných strán.

4. Neplatnosť niektorého ustanovenia nemá za následok neplatnosť celej zmluvy, pokiaľ nejde o skutočnosť, s ktorou zákon spája tieto účinky.
5. Všetky spory, ktoré v súvislosti s touto zmluvou vzniknú, sa zmluvné strany zaväzujú riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že obsah tejto zmluvy, avšak nie jej samotná existencia, je dôverný a z tohto dôvodu sa zaväzujú nevyzradiť, nesprístupniť a neposkytnúť ho tretím subjektom bez súhlasu druhej zmluvnej strany s výnimkou subjektov, ktorým toto právo prináleží priamo zo zákona.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, že jej jednotlivým ustanoveniam porozumeli a tieto sú prejavom ich skutočnej, vážnej a slobodnej vôle a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť, čo na znak súhlasu potvrdzujú vlastnoručným podpisom.
8. Zmluva nadobúda účinnosť dňom podpisu.

V Bratislave dňa .....

Za autora Milk Production

.....

Za Divadelný Ústav

.....